Women’s Writing in Canada & Québec Today: Alliances/Transgressions/Betrayals
Écritures des femmes au Canada et au Québec aujourd’hui: alliances/transgressions/trahisons

Friday, October 12

4.30-6pm: Registration

6-6:15pm: A Welcome from the Conference Organizers and the Canadian Literature Centre (University of Alberta)

6:15-7:15pm: Urban Alliances and Betrayals: Montréal
Chair: Marie Carrière (University of Alberta)

Lianne Moyes (Université de Montréal)
"Montreal and its Discontents: Gail Scott’s Heroine and Tessa McWatt’s Out of My Skin"

Simon Harel (Université de Montréal)
"Les trahisons montréalaises dans Le manteau de la femme de l'est de Danielle Roger"

7:30-9pm: Literary Evening and Reception:
Authors Kim Thúy and Shani Mootoo in conversation
Introduction: Daniel Laforest (Interim Director CLC)

Saturday, October 13

7-8:45am Breakfast at Vistas Dining Room

8:45-9:00am: A Welcome from Jennifer Petrela, Director of the Mentorship, Fellowship and Public Interaction Programs in the Trudeau Foundation

9-10:15am: KEYNOTE ADDRESS:
Christl Verduyn (Mount Allison, NB)
Introduction: Libe García Zarranz (2010 Trudeau Scholar/ UofA)
10:15-10:30am: Break-out session: refreshments available.

10:30-12pm: Beyond the Nation: TransCanadian Encounters
Chair: Lisa Szabo (Trudeau Scholar 2009/ UofA)

L. Camille van der Marel (University of Alberta)
"Postcolonial Futures, Transnational Times: Imagining Canada in Women’s Speculative Fiction"

Mariam Pirbhai (Wilfrid Laurier University)
"The Poetics and Politics of Snow: Re-Orienting discourses of Gendered Violence, Spousal Sponsorship and South Asian Female Emancipation in Anita Rau Badami’s Tell it to the Trees"

Jenny James (Columbia University)
"Refugee Longing and the Aesthetics of Bricolage in Dionne Brand’s What We All Long For and Kim Thúy’s Ru"

Albert Braz (University of Alberta)
"The Disappearance of Canada: Margaret Atwood’s Transnational Turn and Survival"

12-1pm: LUNCH at Vistas Dining Room

1pm-2:30pm: New Affects, New Epistemologies, New Poetics
Chair: Libe García Zarranz (Trudeau Scholar 2010)

Erin Wunker (Dalhousie University)
“Past, Present, & Suture: The New Sentence in Gail Scott's The Obituary”

Johanne Melançon (Université Laurentienne)
"Paroles en femmes en Ontario français: subjectivité et agentivité dans la poésie de Sylvie-Maria Filion, Tina Charlebois et Guylaine Tousignant"

Keegan Cook Finberg (California at Santa Cruz)
"Brainsex:’ Anne Carson's Affective Engagements"

Margrit Talpalaru (University of Alberta)
"Numbers People vs. Words People: The Urge for an Immanent Episteme in Margaret Atwood’s Oryx and Crake"
2:30-4pm: Gendering Translation
Chair: L. Camille van der Marel (University of Alberta)

Nora Foster Stovel (University of Alberta)
"French Translation and Female Power in Carol Shields’s Unless"

Pauline Henry-Tierney (Manchester)
"Arcan’s Anglophone Voice: Examining the Impact of Translation on Nelly Arcan’s écriture au féminin"

Amanda Lim (University of Alberta)
"Imaginative Subjectivities: Translation and Alter-Egos in the Work of Erin Moure and Nathalie Stephens"

Elena Basile (University of Toronto/York)
"Tessera 2002-2005: Translation, Take Two"

4:00-4:15pm: Break-out session; refreshments available

4:15-5:45pm: Feminist/Gender Encounters
Chair: Maite Snauwaert (University of Alberta)

Julie Rodgers (National University of Ireland, Maynooth)
"Ying Chen as Meta-Feminist Writer"

Marine Gheno (University of Alberta)
"La question du métaféminisme dans le phénomène Nelly Arcan"

Stéphanie Nutting (Université de Guelph)
"Quand le «polar» joue avec l’amour: perspectives féminines sur l’enquête policière"

Andrea Beverley (Université de Montréal/ Collège Jean-de-Brébeuf)
"Articulating the Collective: Revisiting Tessera via Transnational Feminism"
5:45-7pm: Special Panel by Versus (Sherbrook University)
Chair: Daniel Laforest (University of Alberta)

Domenic A. Beneventi:
"Fallen Bodies in Maggie Helwig's Girls Fall Down, Heather O'Neill's Lullabies For Little Criminals, and Zsuzsi Gartner's 'City Of My Dreams"

Isabelle Boisclair et Nicole Côté:
"Négociation identitaires et spatiales urbaines"

Roxanne Rimstead:
"Home as Transformable Space in Urban Fiction by Canadian and Québécois Women"

7-8pm: FREE TIME

8-10pm: CONFERENCE BANQUET

Sunday, October 14

7-9am: Breakfast at Vistas Dining Room

9:00-10:15am: Spaces and Poetics of Resistance
Chair: Simon Harel (Université de Montréal)

Claudine Potvin (Université de l’Alberta)
"Les Rouleurs de Madeleine Monette: nomadisme urbain, redondances et savoirs"

Edith B. Vandervoort (University of North Texas)
"Cultural Stereotypes in Joan Clark's An Audience of Chairs"

María Fernanda Arentsen (Université de Saint-Boniface)
"Stratégies de résistance: folie et handicap chez Lise Gaboury-Diallo et Monique Proulx"

10:15-10:30am: Break-out session: refreshments available
### 10:30am-12pm: Transgressive Collaborations and Alliances

Chair: Marie Carrière (University of Alberta)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Speakers</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aritha van Herk and Susan Brown (UCG/UOG)</td>
<td>&quot;A Web of Words: Forging Writer-Researcher Alliances in the Canadian Writing Research Collaboratory&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Eva C. Karpinski (York University)</td>
<td>&quot;Transversal Alliances: White Fantasies of Indigeneity in Suzanne Desrochers’ <em>Bride of New France</em>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Natalie Robinson (UCG)</td>
<td>&quot;Reconfiguring Fairy Tale Desire: Nalo Hopkinson and Emma Donoghue Shape New Skins for Old Tales&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Evelyne Gagnon (Université de Montréal)</td>
<td>&quot;Écrire 'la tête appuyée sur le genre humain': trajectoires de la subjectivité contemporaine chez Nicole Brossard et Louise Dupré&quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

12-1pm: LUNCH

1pm-2.30pm: Transformations and Mythical Storytelling

Chair: Erin Wunker (Dalhousie University)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Speakers</th>
<th>Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Marie Vautier (UVic)</td>
<td>“Memory, Knowledge and Mysticism: Nicole Brossard’s <em>Hier</em> and Diane Schoemperlen’s <em>Our Lady of the Lost and Found</em>”</td>
</tr>
<tr>
<td>Marie Parent (UQAM)</td>
<td>&quot;Dans la maison aux spectres: cohabiter avec les disparus chez Martine Delvaux et Barbara Gowdy&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Pamela V. Sing (UA)</td>
<td>&quot;La Belle and la Bête: A Few Womanly Shapeshifters&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Samantha Cook (UA)</td>
<td>&quot;Quand la tradition devient transgression: le cas de Claire Martin&quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2:30-2:45: Break out session; refreshments available
2:45pm-4pm: **ROUNDTABLE SESSION:**
Moderators: Daniel Laforest and Libe García Zarranz

**Confirmed Participants:** Simon Harel (Université de Montréal/2009 Trudeau Fellow), Marie Carrière (University of Alberta); Shani Mootoo (Toronto); Kim Thúy (Montreal).

4pm: Closing Remarks